

Н.А.БОНК, Г.А.КОТИЙ,
Н.А.ЛУКЬЯНОВА

УЧЕБНИК
АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА

ВНЕШТОРГИЗДАТ

Москва · 1963

Н. А. БОНК, Г. А. КОТИЙ, Н. А. ЛУКЪЯНОВА

УЧЕБНИК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Часть I

Четвертое стереотипное издание

ВНЕШТОРГИЗДАТ

Москва — 1963

ОТ АВТОРОВ

Настоящий учебник представляет собой первую часть учебника для четырехгодичных курсов иностранных языков. Он может быть также использован в кружках английского языка для взрослых слушателей, впервые приступающих к изучению иностранного языка.

Учебник рассчитан приблизительно на 450 часов аудиторной и примерно такое же количество часов самостоятельной работы. Проработав учебник, слушатели должны приобрести навыки правильного английского произношения и овладеть устной и письменной речью на английском языке в пределах пройденной лексики и грамматики.

Тематика текстов учебника — бытовая и общественно-политическая. Ею определяется и характер лексики (примерно 1250 слов и словосочетаний). Около половины текстов основного курса — фабульные.

Грамматический материал соответствует программе по грамматике для первого курса языкового института.

Учебник состоит из вводного курса (10 уроков), основного курса (30 уроков), поурочного грамматического справочника к вводному и основному курсам, грамматических таблиц и следующих словарей: поурочного, алфавитного англо-русского и тематического.

Тематический словарь включает 16 тематических таблиц (карточек), объединяющих слова по темам. В тематических таблицах при каждом слове и словосочетании цифрой обозначен номер урока, в котором данные слова и словосочетания встречаются впервые. С переводом даются только дополнительные слова и словосочетания, не встречающиеся в текстах.

МЕТОДИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К ОСНОВНЫМ РАЗДЕЛАМ УЧЕБНИКА

Вводный курс. Вводный курс рассчитан на 50 часов аудиторной работы. Принцип построения вводного курса — фонетико-орфографический (от звука к букве и буквосочетанию). За время прохождения вводного курса слушатели изучают весь фонемный состав английского языка, а также получают основные сведения о словесном ударении и интонации (фразовое ударение, восходящий и нисходящий тоны, членение предложения на смысловые группы и т. п.).

Каждый урок вводного курса содержит: характеристику звуков, установочные упражнения (данные в транскрипции) для первичного закрепления введенных звуков, правила чтения, тренировочные упражнения (данные в орфографии), текст со словарем и пояснениями, упражнения к тексту.

Основным материалом для работы над техникой чтения* служат связные тексты, построенные на лексике, которая содержит пройденные звуки и буквы и дает иллюстрацию правил чтения.

Наиболее трудные для произнесения сочетания слов, встречающиеся в тексте, выделены в отдельные упражнения, над которыми рекомендуется работать до чтения текста.

В состав вводного курса входят слова, относящиеся к классному обиходу, названия некоторых профессий, названия основных цветов спектра, наиболее употребительные глаголы, первые десять количественных числительных, личные и притяжательные местоимения, основные предлоги места и направления — всего 152 слова, из них 112 знаменательных и 40 служебных.

Грамматический материал вводного курса включает полное спряжение глагола **to be** в настоящем времени группы **Indefinite**, три типа вопросов (общий, специальный и альтернативный) и повелительное наклонение (утвердительная и отрицательная формы).

Лексика, грамматика и правила чтения закрепляются рядом упражнений, данных после текста. Большинство этих упражнений целесообразно давать учащимся в качестве письменного домашнего задания.

* Под техникой чтения подразумевается правильное произношение звуков и правильное интонирование предложения в процессе чтения.

Работа над произношением, правилами чтения и техникой чтения не ограничивается вводным курсом. Поэтому каждый урок основного курса содержит соответствующие упражнения.

Основной курс. Основой каждого урока является текст. Перед текстом даются помещенные в рамки фразы и обороты, употребляемые в разговорной английской речи. Эти фразы и обороты рекомендуется заучивать наизусть.

После текста следует раздел, озаглавленный „Пояснения к тексту“. Этот раздел содержит пояснения встретившихся в тексте грамматических явлений, которые не подлежат подробному изучению на данном этапе, и объяснение лексических явлений, требующих более детального изложения, чем то, которое дается в поурочном словаре.

Далее следует список активной лексики (без перевода), правила словообразования, новые правила чтения и упражнения.

Система упражнений уроков основного курса. Все упражнения к уроку по своей основной цели разбиты на три группы: 1) Упражнения для первичного закрепления грамматического материала; 2) Лексико-грамматические упражнения к тексту; 3) Упражнения для работы по содержанию текста и смежной тематике.

Первая группа упражнений построена на лексике уже проработанных текстов и предназначена для закрепления в классе и дома тех грамматических явлений, которые объясняются до текста. Упражнения для закрепления грамматических явлений, которые нецелесообразно объяснять до введения текста, построены на новой лексике данного урока и, как правило, входят во вторую группу упражнений.

Вторая группа упражнений предназначена для закрепления новой лексики и грамматики данного урока.

Большинство упражнений для перевода с русского языка на английский, входящих в первую и вторую группы, рекомендуется использовать в качестве письменного домашнего задания.

Третья группа упражнений вводится начиная с 6-го урока основного курса и предназначена для развития навыка устной речи на базе пройденной лексики и грамматики. При выполнении упражнений этого раздела рекомендуется пользоваться тематическими таблицами (карточками).

Поурочные словари. В поурочных словарях, кроме перевода слова, дается объем его значения, сочетаемость с другими словами, фразеологические обороты и свободные словосочетания. Для предупреждения типичных ошибок особенности употребления того или иного слова указываются в рамках.

Примерное распределение материала при работе по данному учебнику. Каждый урок основного курса рассчитан на 12 — 14 академических часов аудиторной работы. Цикл уроков рекомендуется строить примерно в следующей последовательности:

Объяснение и первичное закрепление нового грамматического материала (упражнения первой группы) } — 1 час

Закрепление грамматического материала (упражнения первой группы)	}	— 2 часа
Введение лексического материала (упражнения второй группы)		
Работа над текстом	}	— 4 часа
Закрепление грамматического и лексического материала (упражнения второй и частично третьей группы)		
Развитие навыков устной речи на базе пройденного грамматического и лексического материала (упражнения третьей группы)	}	— 4 часа
Контроль усвоения материала		— 1 час.

ВВОДНЫЙ КУРС

Введение

Понятие о звуковой и письменной формах языка. Язык возник и существует как средство общения людей прежде всего в звуковой (устной) форме. Письмо является лишь условным изображением звуковой формы языка. Поэтому для того, чтобы овладеть языком необходимо прежде всего овладеть его звуковой формой, его фонетическим строем, т.е. системой звуков, словесным ударением и интонацией. Изучением фонетического строя языка занимается фонетика.

Различие между звуком и буквой. Каждый язык располагает определенным ограниченным числом звуков, из которых состоят все слова данного языка. Звуки произносятся в речи, а буквы служат для изображения звуков на письме.

Звуковой состав языка постоянно подвергается изменениям, тогда как буквенное изображение слов изменяется чрезвычайно медленно, поэтому буквенный состав слова лишь условно отражает его звучание.

В самом деле, если сравнить написание русских слов: **что**, **снег** с их звуковой формой, легко убедиться в том, что полного соответствия здесь нет. В начале слова **что** слышится звук [Ш], а на конце слова **снег** — звук [К]. В слове **чувствовать** буква **в** совсем не читается.

В английском языке расхождение между звуковым и буквенным составом слова еще больше, так как английская орфография не менялась в течение очень долгого времени, тогда как звуковая форма языка претерпела значительные изменения. Расхождение между произношением и написанием слов в английском языке объясняется также тем, что в английском языке 44 звука, а латинский алфавит, который используется в этом языке, имеет лишь 26 букв. Поэтому часто одна буква в разных положениях читается как несколько разных звуков. Часто один и тот же звук передается различными буквами. Поэтому, для того чтобы точно обозначить звуковой состав слова и тем самым облегчить овладение произношением иностранного языка, пользуются так называемой фонетической транскрипцией, т.е. такой системой условных графических обозначений, в которой каждому звуку соответствует один определенный значок.

Отличие фонетического строя английского языка от фонетического строя русского языка. Фонетический строй английского языка во многом отличается от фонетического строя русского языка. В русском языке нет деления гласных на

долгие и краткие. В английском языке имеются долгие и краткие гласные звуки, и замена краткого звука долгим или наоборот может привести к смещению слов.

Долгота гласного обозначается в транскрипции двумя вертикально расположенными точками [:].

Среди английских гласных звуков, помимо гласных, одинаковых на своем протяжении (**монофтонгов**), имеется несколько **дифтонгов**, т.е. гласных, состоящих из двух элементов, произносимых в пределах одного слога.

В произношении английских согласных звуков также имеются свои особенности по сравнению с русским языком. Английские звонкие согласные звуки на конце слова и перед глухими согласными никогда не оглушаются, т.е. не заменяются соответствующими им глухими согласными. Оглушение английских звонких согласных в конце слова может привести к смещению слов так же, как замена звонкого согласного звука глухим перед гласным в русском слове (ср. *гость* — *кость*, *коза* — *коса*).

Почти все английские согласные произносятся твердо перед любым гласным. В русском же языке перед некоторыми гласными, например перед [И], происходит смягчение согласных (сравните звук [Т] в словах *тын* и *тишь*).

ОРГАНЫ РЕЧИ

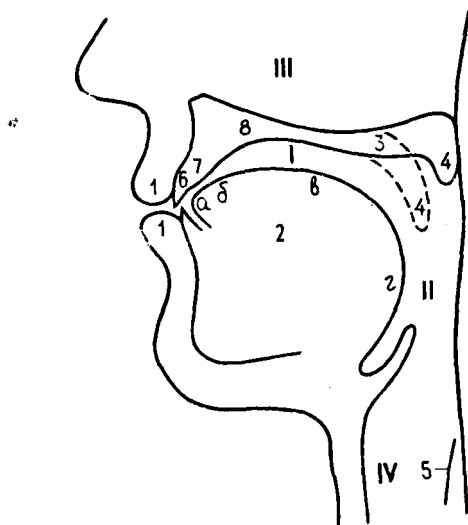


Рис. 1. Схематический разрез органов речи

- I. Полость рта
- II. Глотка
- III. Полость носа
- IV. Гортань

АКТИВНЫЕ ОРГАНЫ РЕЧИ

1. Губы
2. Язык
 - а) кончик
 - б) передняя часть
 - в) средняя часть
 - г) задняя часть
3. Мягкое нёбо
 - — — мягкое нёбо опущено
 - — — мягкое нёбо поднято
4. Маленький язычок
5. Голосовые связки

ПАССИВНЫЕ ОРГАНЫ РЕЧИ

6. Верхние передние зубы
7. Альвеолы
8. Твердое нёбо

Понятие о гласных и согласных звуках. Все звуки делятся на два больших класса — гласные и согласные. Для гласных звуков характерно то, что при их произнесении органы речи не смыкаются и не сближаются настолько, чтобы образовать какую-либо преграду для выходящей из легких струи воздуха.

Все гласные звуки — звонкие, т.е. при их произнесении голосовые связки колеблются.

Для согласных звуков характерно то, что при их произнесении органы речи либо смыкаются, образуя полную преграду, либо сближаются, создавая неполную преграду (щель), и звук образуется струей воздуха, либо при размыкании органов речи, либо в результате трения воздуха о стенки щели.

Гласные звуки являются звуками музыкального тона, а большинство согласных звуков являются звуками шума.

Однако есть такие согласные, в которых музыкальный тон преобладает над шумом: [М, Н, Л, Р]. Такие согласные называются **сонантами** или **сонорными**.

Остальные согласные, в которых шум преобладает над голосом, называются **шумными**.

Все согласные по участию голосовых связок подразделяются на:

- 1) **Звонкие**, при произнесении которых голосовые связки колеблются, например, русские звуки [Б, Д].
- 2) **Глухие**, при произнесении которых голосовые связки не колеблются, например, русские звуки [П, Т].

УПРАЖНЕНИЯ

I. Объясните, какие звуки слышатся на конце следующих русских слов.

полёт, лед, тюк, утюг, столб, столп, лаз, лось, кос, коз, лов, новь, зуб, тулуп, краб, рог, рок, торф, перерыв, граф, покров.

II. Определите, какие органы речи участвуют в образовании следующих русских согласных и опишите их работу.

[П, Б, Т, Д, К, Г, Н, С].

III. Определите, какие согласные являются мягкими в следующих русских словах.
лев, Костя, мясо, чай, перстень, липа, мед, рюкзак, зима, кипа, кепка, капля, беда, виза, гиря, дед, жури, ширь, нива, пена, косилка.

IV. Определите, сколько букв и сколько звуков в следующих русских словах.
ладья, чувство, здравствуйте, я, еж, ночь, солнце, кувшин, ель.

V. Определите, сколько слогов в следующих словах и на который из слогов падает ударение.

дом, поход, река, лес, метель, родина, детство, демонстрация, погода, препятствие, столица, форма, работа, перестановка.

Урок I

Звуки:	i:, e
	m, p, b
	f, v
	t, d, n, l

Буквы:	E, e	<i>E, e</i>	[i:]	M, m	<i>M, m</i>	[em]
	B, b	<i>B, b</i>	[bi:]	N, n	<i>N, n</i>	[en]
	D, d	<i>D, d</i>	[di:]	P, p	<i>P, p</i>	[pi:]
	F, f	<i>F, f</i>	[ef]	T, t	<i>T, t</i>	[ti:]
	L, l	<i>L, l</i>	[el]	V, v	<i>V, v</i>	[vi:]
Буквосочетание:	ee					

Сочетание смычных согласных.

Понятие о словесном и фразовом ударении.

Понятие об интонации. Нисходящий тон.

Грамматика: 1. Повелительные предложения (см. § 1, стр. 538).

2. Понятие о падежах имен существительных и местоимений в английском языке (см. § 2, стр. 538).

ХАРАКТЕРИСТИКА ЗВУКОВ

Гласный звук [i:]. При произнесении звука [i:] основная масса языка находится в передней части рта. Кончик языка касается нижних зубов. Губы несколько растянуты.

Звук [i:] неодинаков на своем протяжении. Начало гласного [i:] более широкое, и открытое, а конец узкий, закрытый, напоминающий русский звук [И], как в слове *ива*. Звук [i:] — долгий гласный. Как и все английские долгие гласные, звук [i:] произносится наиболее протяжно на конце слова перед паузой, несколько менее протяжно перед звонким согласным и довольно кратко перед глухим согласным, сохраняя, однако, свое качество и не превращаясь в другой (краткий) гласный звук (рис. 2 и 3 стр. 12).

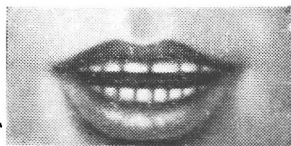


Рис. 2. Положение губ при произнесении гласного [i:]

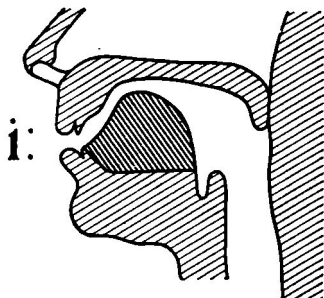


Рис. 3. Положение языка при произнесении гласного [i:]

Гласный звук [e]. Звук [e] одинаков на всем своем протяжении. Такие гласные называются монофтонгами. При произнесении гласного [e] основная масса языка находится в передней части рта. Кончик языка находится у нижних зубов. Губы слегка растянуты. Нижнюю челюсть не следует опускать.



Рис. 4. Положение губ при произнесении гласного [e]

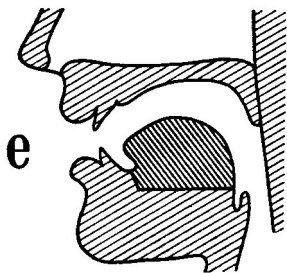


Рис. 5. Положение языка при произнесении гласного [e]

Звук [e] близок к русскому звуку [Э] в словах *эти, жесть*, но отнюдь не в словах *этот, эхо* (рис. 4 и 5).

Согласный звук [m]. При произнесении звука [m] губы сомкнуты, мягкое нёбо опущено, и воздух проходит через полость носа. При произнесении английского согласного [m] губы смыкаются плотнее, чем при произнесении соответствующего русского звука [М].

Согласные звуки [p, b]. При произнесении этих звуков губы сначала смыкаются, а затем мгновенно размыкаются.

Звук [p] — глухой; перед ударным гласным он произносится с придыханием.

Звук [b] — звонкий; как и все другие звонкие согласные, он в конце слов не оглушается.

Согласные звуки [f, v]. При произнесении этих звуков нижняя губа слегка прижимается к верхним зубам, и в щель между ними проходит струя выдыхаемого воздуха, причем английский глухой звук [f] произносится более энергично, чем

соответствующий русский согласный [Ф], а звонкий звук [v] на конце слова не оглушается. Необходимо следить за тем, чтобы не произносить этих звуков обеими губами.

Согласные звуки [t, d]. При произнесении звуков [t] и [d] кончик языка прижат к альвеолам, образуя полную преграду. Звук [t] — глухой, а звук [d] — звонкий.

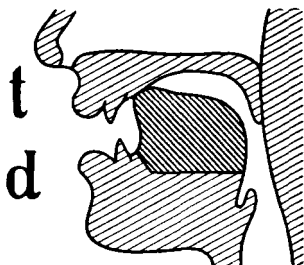


Рис. 6. Положение языка при произнесении английских согласных [t], [d]

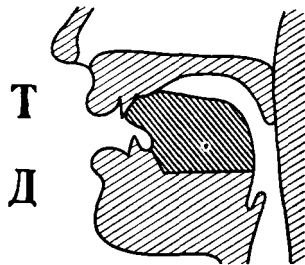


Рис. 7. Положение языка при произнесении русских согласных [Т], [Д]

Перед ударными гласными глухой согласный звук [t] произносится с придыханием. При произнесении соответствующих русских звуков [Т] и [Д] кончик языка опущен к нижним зубам, а его передняя часть касается верхних зубов (рис. 6 и 7).

Согласный звук [n]. Положение языка при произнесении звука [n] такое же, как при произнесении звуков [t] и [d], но мягкое нёбо опущено, и воздух проходит через полость носа (рис. 8).

Согласный звук [l]. Место артикуляции звука [l] такое же, как для звуков [t], [d] и [n], но боковые края (или один край) языка опущены, мягкое нёбо поднято, струя выдыхаемого воздуха проходит вдоль одной или обеих сторон языка.

Звук [l] имеет две разновидности: перед гласными звуками произносится мягкая разновидность звука [l], перед согласными и в конце слова — твердая разновидность.

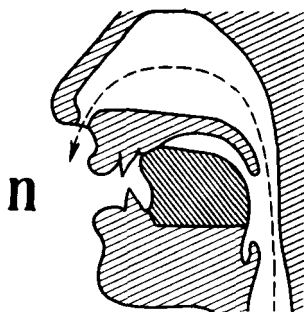


Рис. 8. Положение языка при произнесении согласного [n]

УСТАНОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

t, d, n, l, i:	m, b, p, f, v	e	l	t — d, f — v	p, t
ni:	mi:	ten	li:p — pi:l	net — ned	pi:
di:	bi:	ted	let — tel	bet — bed	ti:
li:	pi:	pen		fi:l — vi:l	pen
ti:	fi:	bed		li:f — li:v	ten
	vi:				

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Правила чтения согласных букв **b, d, f, l, m, n, p, t, v**.

1. Согласная буква	B, b	[bi:]*	читается как звук	[b]		
„	„	D, d	„	„	„	[d]
„	„	F, f	„	„	„	[f]
„	„	L, l	„	„	„	[l]
„	„	M, m	„	„	„	[m]
„	„	N, n	„	„	„	[n]
„	„	P, p	„	„	„	[p]
„	„	T, t	„	„	„	[t]
„	„	V, v	„	„	„	[v]

2. Удвоенные согласные буквы читаются, как один звук, например:

tell [tel] *сказать, рассказать.*

Правила чтения гласных букв в ударных слогах. Каждая английская гласная буква может читаться как несколько гласных звуков. Правила чтения гласных букв под ударением зависят от того, какие буквы следуют за ними в данном слове.

I тип чтения гласных букв в ударном слоге (алфавитный). Гласная буква читается так, как она называется в алфавите, в следующих положениях:

а) На конце слова, если она является единственной гласной буквой в слове. Так, буква **E, e** [i:] читается в таком положении [i:], т.е. так, как она называется в алфавите, например:

me [mi:] *мне, меня*
be [bi:] *быть*

б) Перед одной согласной, за которой следует нечитаемая или читаемая гласная буква, например:

Pete [pi:t]** *Петя (имя)*

II тип чтения гласных букв в ударном слоге. Гласная буква читается как краткий гласный звук в следующих положениях:

а) Перед конечной согласной в односложных словах. Так, буква **e** читается в таком положении [e]. например:

ten [ten] *десять*
pen [pen] *ручка*

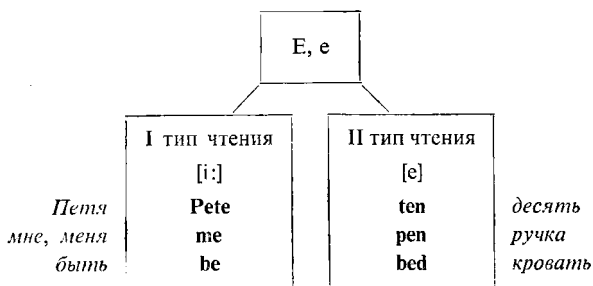
б) Если ударная гласная буква отделена от последующей гласной двумя или тремя согласными, например:

meddle [medl] *вмешиваться*

* В скобках в транскрипции дается алфавитное название букв.

** Буква **-e** в конце слова после согласной, если только она не единственная гласная в слове, не читается (так называемое немое e[i:])

3. Чтение буквы E, e в ударном слоге.



4. Чтение буквосочетания ee ['i: 'i:]. Буквосочетание ee читается [i:], т.е. так же, как буква e по I типу чтения, например:

meet [mi:t] *встречать.*

ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

[i:]	[e]	[ɪ]
1. dee — deed — deep	2. ten pen	3. let — tell
be — been — beef	den men	led — bell
me — meed — meet	Ted bed	leep — peel
fee — feed — feet	net vent	

УДАРЕНИЕ

Словесное ударение. Выделение слога в слове называется словесным ударением. В транскрипции ударение обозначается знаком ['] перед ударным слогом.

Фразовое ударение. Фразовым ударением называется более сильное произнесение одних слов в предложении по сравнению с другими словами (неударными). В английском предложении под ударением, как правило, стоят знаменательные слова: существительные, прилагательные, смысловые глаголы, числительные, наречия, вопросительные и указательные местоимения. Неударными обычно бывают служебные слова (артикли, союзы, предлоги и вспомогательные глаголы), а также личные и притяжательные местоимения.

ИНТОНАЦИЯ

Интонация представляет собой сложное единство высоты голосового тона (мелодики), силы произнесения слов (фразового ударения), тембра, темпа и ритма.

Интонация в сочетании с соответствующей грамматической структурой предложения и его лексическим составом является важным средством выражения значения высказывания.


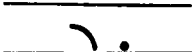
Наиболее хорошо изученными компонентами интонации являются мелодика и ударение.

Мелодика английского предложения. Нисходящий тон. В английском языке, как и в русском, имеются две основные речевые мелодии, два тона: нисходящий и восходящий.

Нисходящий тон выражает законченность высказывания, категоричность. Поэтому утвердительные предложения произносятся с нисходящим тоном. Нисходящий тон в английском языке, как и в русском, употребляется в повелительном и повествовательном предложениях. Однако падение тона в английском языке носит своеобразный характер: оно резче и глубже, чем в русском языке.

Графическое изображение мелодики и ударения. Мелодика тесно связана с фразовым ударением. Для графического изображения мелодики и фразового ударения употребляются следующие значки: неударный слог обозначается точкой [·], ударный слог, на который не приходится падения или повышения голоса, обозначается тире [—], конечный ударный слог, на который приходится падение голоса, обозначается дугообразной черточкой, идущей сверху вниз [∪], конечный ударный слог, на который приходится повышение голоса — дугообразной черточкой, идущей снизу вверх [∪].

Эти значки располагаются на различной высоте между двумя параллельными горизонтальными линиями, обозначающими верхнюю и нижнюю границы диапазона голоса в речи, например:

- | | | |
|-----------------|---|-------------------------|
| 1. 'Meet ∪ Ted. |  | <i>Встречайте Теда.</i> |
| 2. ∪ Meet me. |  | <i>Встречайте меня.</i> |

Такой способ изображения интонации очень нагляден, но неудобен при интонационной разметке текста.

Для того чтобы запомнить, с какой интонацией следует прочитать тот или иной текст, его можно разметить следующим образом: сверху перед ударным слогом, если он не конечный, ставится значок ударения [']. Перед конечным ударным слогом вместо значка ударения ставится стрелка, обращенная либо вниз ∪, либо вверх ∪. Стрелка, обращенная вниз, означает падение голоса в слог, перед которым она стоит. Стрелка, обращенная вверх, означает повышение голоса в конечном ударном или в конечном неударном слог (словах).

Сочетания смычных согласных (потеря взрыва, носовой взрыв).

1. При произнесении русских слов или сочетаний слов: *оттуда, так как, так где*, легко заметить, что в этих словах и сочетаниях слов первый смычный согласный звук теряет взрыв, если за ним следует смычный согласный, образуемый теми же органами речи. Такое же явление происходит и при произнесении аналогичных сочетаний звуков в английском языке, например, *Meet Ted*. Однако в английском языке потеря взрыва происходит также при произнесении двух следующих один за другим смычных, образуемых разными органами речи.

Так, при произнесении сочетания слов *Meet Pete* следует держать кончик языка прижатым к альвеолам до тех пор, пока губы не будут сомкнуты для [p].

2. При сочетании взрывного альвеолярного звука со смычным носовым согласным [m] кончик языка следует держать прижатым к альвеолам до тех пор,